



D Diese Maschine ist ideal für die kleine Produktion. Sie eignet sich zum Füllen der unterschiedlichsten Flüssigkeiten in Beutel.

Die automatische Füllmaschine Typ **Eurofüller** ist eine Maschine zum Befüllen von Beuteln.

Der Beutelspund wird manuell in die Haltezange eingesetzt. Nach dem Auslösen des Startimpulses wird der Beutel automatisch geöffnet, befüllt und wieder verschlossen. Der Beutel ist nun fertig zum Verpacken.

Die Maschine kann in wenigen Minuten auf ein anderes Beutelformat umgestellt werden. Hierfür wird lediglich die Rollbahn in ihrer Höhe verstellt und der Vorwahlzähler an der Induktivmessung auf die entsprechende Literzahl eingestellt.

Die Maschine ist so konzipiert, dass durch das Wechseln entsprechender Werkzeuge (Sonderzubehör) in kurzer Zeit ein anderes Verschlussystem verarbeitet werden kann. Die Maschine verfügt neben dem Produktionsprogramm über ein separates Reinigungsprogramm (C.I.P.). Der mitgelieferte Adapter ermöglicht den Anschluß an die entsprechende Leitung.

- Alle produktführenden Teile sind aus Edelstahl oder lebensmittelbeständigen Materialien.
- Maschinenständer, Verkleidungen und Teile der Füllkammer sind aus Edelstahl oder nichtrostenden Materialien.
- Die elektronische Steuerung sowie die Pneumatikventile sind in einem großzügig ausgelegten Schaltschrank untergebracht.
- Lieferung in Sonderausführung auf Anfrage möglich.

GB This machine is ideal for small production. It is suitable for filling bags with a broad range of liquids.

The automatic filling machine, type **Eurofiller** is a machine to fill "bags".

The bag opening is manually into the holding device. After the starting pulse is triggered, the bag is automatically opened, filled and re-closed. It is now ready for packaging.

The machine can be changed over to a different bag size in just a few minutes. This merely requires adjusting the height of the roller conveyor and setting the preselector on the inductive meter to the appropriate number of litres.

The machine's design makes it possible to start processing a different closure system in a short time by exchanging appropriate tools.

The machine features a separate cleaning program (C.I.P.) in addition to the production program. The adaptor supplied makes the connection to the pertinent line possible.

- All components conducting products are made of stainless steel or food-stuff-resistant materials.
- Machine columns, linings and filling chamber components are made of stainless steel or other non-corrosive materials.
- The electronic control and the pneumatic valves are housed in a spacious control cubicle.
- Available in special models.

F La remplisseuse d'outres pour bag in box "EUROFÜLLER" de la société OETTEL est idéale pour des conditionnements d'outres de 3 à 20 litres.

L'outre est mise manuellement sur le porte-goulot. Le reste est fait automatiquement en appuyant sur le bouton départ. Décapsulage, remplissage, dosage, recapsulage de l'outre se font sans aucune intervention. L'opérateur pendant ce temps peut former le carton et le préparer pour l'encaissage.

Les changements de formats se font très rapidement. Il suffit d'ajuster éventuellement la hauteur de la table sur laquelle repose l'outre et de modifier le volume désiré sur le compteur couplé au débitmètre électromagnétique de la remplisseuse.

L'utilisation de bouchons différent est très simple. L'adaptation et réglage des outillages se font en quelques minutes. De nombreuses options sont possibles sur consultations.

- Matériaux en acier inoxydable et diverses composants correspondent aux norms alimentaires.
- Les composants électriques et pneumatiques sans abrités dans une armoire spécifique.
- De nombreuses options ou adaptations sont possible sur simple consultation.



Änderungen vorbehalten

Eurofüller

I La macchina è stata ideata per la produzione di piccole quantità. Si presta al confezionamento di liquidi di vario tipo in sacchi flessibili.

Il tappo con la chiusura si posiziona nell'apposita pinza. Azionando un pulsante, la macchina apre automaticamente il sacco, togliendo il tappo, riempie la confezione e la richiude ermeticamente. Il sacco può essere imballato.

Regolando l'altezza della rulliera e introducendo il nuovo volume nel flussimetro, la macchina è in grado di confezionare in pochi minuti un formato diverso. La macchina è concepita in maniera, che con il cambio di appositi componenti essa è in grado di confezionare un sacco con una chiusura differente.

La macchina dispone di un PLC con un programma di produzione e di un programma di lavaggio CIP. Con un attacco specifico, essa viene collegata alla linea del lavaggio CIP.

- Tutte le parti in contatto con il prodotto, sono di acciaio inossidabili AISI 304, ossia di un altro materiale idoneo alla produzione alimentare.
- Tutte le parti come il telaio, il rivestimento e i signoli componenti della valvola di confezionamento, sono in acciaio inossidabili AISI 304 ossia in altri materiali inossidabili.
- Il PLC e le valvole pneumatiche sono contenute in un spazioso armadio.
- Specifici allestimenti su richiesta.

E Esta máquina es ideal para una producción pequeña. Es apropiada para envasar los más diversos líquidos en bolsas.

El cierre de la bolsa se coloca manualmente en las pinzas de sujeción. Después de accionar el impulso de arranque, la bolsa se abre automáticamente, se llena y se vuelve a cerrar. En ese momento, la bolsa está preparada para ser empaquetada.

En pocos minutos, la máquina se puede cambiar a otro formato de bolsa. Para esto, tan sólo se cambia la altura de la guía de rodillos para transporte y se ajusta el contador preselector de la medición inductiva al número de litros correspondiente.

La máquina está concebida de manera que, mediante el cambio de las herramientas correspondientes (accesorio especial), en poco tiempo se puede incorporar otro sistema de cierre. Además del programa de producción, la máquina dispone también de un programa de limpieza (C.I.P.) por separado. El adaptador incluido en la entrega facilita la conexión con la línea correspondiente.

- Todas las piezas que llevan los productos son de acero refinado o de materiales resistentes a alimentos.
- El soporte de la máquina, los revestimientos y partes de la cámara de llenado son de acero refinado o de materiales inoxidables.
- El mando electrónico así como las válvulas neumáticas están ubicados en un armario de distribución muy amplio.
- Posible suministro para fabricación especial.

RUS Эта машина идеальна для работы с небольшими партиями. Она предназначена для заполнения специальных мешков различными жидкостями.

Автоматическая разливочная машина типа «Eurofüller» (Еврофюллер) – машина для розлива жидкостей в специальные мешки.

Горловина мешка устанавливается в зажим вручную. После нажатия кнопки «Старт» открывание мешка, его наполнение и последующая закупорка происходит в автоматическом режиме. Теперь мешок готов для упаковки. В течение нескольких минут машина может быть перестроена на другой формат мешков. Для этого нужно лишь выставить рольганг на соответствующую высоту и переставить счетчик индуктивного измерителя на нужное количество литров.

Машина спроектирована так, что в течение короткого времени она может быть переоборудована для работы с другими типами пробок. Кроме основной программы в машине заложена отдельная программа для ее промывки.

Прилагаемый переходник дает возможность подключения к соответствующим трубам.

- Детали машины, входящие в контакт с продукцией, выполнены из нержавеющей стали или материалов, предназначенных для пищевых продуктов.
- Рама машины, обшивка и детали наполнительной камеры изготовлены так же из нержавеющей стали.
- Электронное управление, пневматические клапаны расположены в соответствующем электрическом шкафу.
- По заказу клиента возможна поставка машины в специальном исполнении.

